

# PARDOMOEAN-BATAK

Hinaroearhon ni  
H. MY. "PARDOMOEAN - BATAK"  
di Taroetoeng  
ganoep ari Kamis so padohot ari na  
pinormoeliaan

TELEGRAM ADRES: "PARDOMOEAN-BATAK" TAROETOENG

W.D. HOOFGREDACTEUR:  
F. HOETADJOELOE Djalan Djambae No. 26 Medan

Typ: Drukkerij P.B.H.S. Taroetoeng

Isina ndang dihangkeeng Drukkerij

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR  
TAROETOENG

Arga ni soerat chabar on:

Sataon di Indonesia — — f 5.—

Toe loeat sileban — — f 7.50

Advertentie sabaris — — f 0.20

Sahali masoek na oemmotik f 3.—

Martobo oemmoera,

## RIMANG-RIMANG.

### Dia do oemporloe POROEGAMAON sian PORBANGSOON.

Noenga songon na mamoengka sada soengkoen2 na actueel noeaeng on soengkoen2 na di gindjang i di angka leiders ni bangsanta, songon i nang di angka soerat chabar. Ndang pola sala nians reha nang dohot Pardomean Batak on mangalehon timbangana taringot toesi. Di force ou adong do pinamaseok karangan ni medewerker ni Pardomean Batak di bagian poroegamaon taringot toesi. Pirangido esa dipor rohahon angka dongan i, djala manim bang oembagas. Molo toeng adong do pe dongan na asing na lomo rohana patoedoehon timbangana, intap ni na tarbahan, sai na pamasoehon dope di P. B. on.

—oo—

DIA DO OEMPORLOE POROEGAMAON sian PORBANGSOON i do sita ringotan di na sahali on. Maol siteetoe ninna roha lebonon timbangana na tangkas taringot toesi, alai intap ni na boias pinatoebegehon asa adong bahan si timbangana ni angka pandjaha.

Dia do alana oembahan na ro soeng koen2 sisongon i? Ima sian angka leiders ni porbangsoon. Didok nasida, oegama tinggal oegama, bangso tinggal bangso. Apala di leiders ni Indonesia on ma ninna roha na djoemotdjo habe gean angka hata2 sisongon i. Dia ala na? la bangso na di Indonesia on na goemodang ima na meroegama Islam, djala dongan ni i moese sipelebegoe (heidenen) ro moese nang Kristen. Mo lo so sala gedang moese dope oegama Boedha dohot na asing i. Di sintasin ta ni angka leiders na di Indonesia on naeng mangalopokken sada bangso na imbaroe, ima bangso tee angka pangsi ni loeat na niradjaan ni tano Bolanda. Songon Borneo roepani, ala doea haradijaon di poelo i na mangaradjai, djadi ndang dohot na masoek toe hara djaon na asing na masoek toe Indonesia. Asa toemangkas tar songon on roepani. Aoet masoek haradijaon na asing roepani deba sian poelo Sumatra on, songon Atjeh dohot Tapanoeli roepani, na masoek toe bangso Indonesia roepa ni ndang dohot be halak Atjeh dohot

halak na di Tapanoeli. Asa bangso Indonesia na ginoaran sinceeng on i-ma pordomean ni angka bangso na niradjaan ni haradijaon Bolanda. Ima mangihoethon timbangana ni roha mornidaan actie dohot standpunt ni angka leiders sinoeaeeng on.

Dibahan nasida i, asa adong pordomean ni Jawa, Batak, Atjeh, Minangkabau, Ambon, Menado, Dajak dohot angka bangso na asing i. Asa ninna roha pordomean do Indonesia songon Europa roepani pordomean ni angka bangso na sian Europa (Bolanda, Duits, Fransch, Italiaan dohot angka na asing i). Asa anggo bangso na satoetoena nin na roha ndang adeng Indonesier. Timbang na roha sandiri.

Hinorhon ni na morragam di Indonesia on oegama, djadi djotdjot didok angka leiders bangso tinggal bangso oegama tinggal oegama. Adong dope ta he na mandjalei sian i, djala na mandok:

OEMPORLOE DO BANGSO SIAN OEGAMA.

Taringot toesi tontoe morragam, ilm bangana ni halak.

Leiders ni porbangsoon, leider na so bolas mamandang oegama molo morragam oegama ni bangso i, mandjooehon na OEMPORLOE PORBANGSOON SIAN POROEGAMAON. Noenga tarpaska i dohonna. Ala ingkon songon i do standpuntta. Ala molo didok ibana asing sian i ingkon mor badai ma bangso i. Ala se domoe oegama ni bangso i, molo oemporloe do poroegamaon masa ma hagoentoeron. Djadi TARPAKSA leider nt bangso i mandok asing sian panghilalaanna. Be ha ma rohana segt adong oegamana, djala naeng sintong oelahanonna oegama i, hoem rohana mandok timbangana sisongon i? Nda sada oelaon na maol ejala na borat i? Didok pe i adong do djiuagana.

Salangkon di Indonesia on, sian angka leider i taringot toesi godang mor salisi pingkiran. Na deba mandok ndang djadi oemporloe porbangsoon sian poroegamaon. Oemporloe do poroegamaon. Sian leiders ni na meroegama Islam godang binoto na mangha

djongdjonghen i. Djemolo do loeloe an ha porloean ni oegama, djala mor hite sian i pe bolas do dapat Indonesia on haloearon ninna do binege. Ma nang na sala hatana i oenang ma djolo nirimangga goemandjang dison Holan on pinaboa; Didek nasida na sintong mangihoethon timbangana. Ndang mor siboeni2 nasida. Ala didok panghilala anna songon i djadi boeloes dipaoeng kap ibana ndang morsiboenibeni.

Alai beha pandok ni angka leiders ni oegama? Oemporloe do paroegamaon sian porbangsoon. Perbangsoon toe-djoeanna haporloean di tano on do, di tano portangisan on. Sadia leleng ma porlooe porbangsoon i? Ninna roha di porngoleon ni djalma saratoes taon ma djala djarang nama na lobi sian i. Molo toeng adong ba noenga na moroentoeng.

Alai anggo haporloean ni oegama di ngoloe moese di ngoloe na so ra soeda i disi do haporloean ni i. Manang na sadia leleng ndang binoto, alai halak Islam dohot Kristen mandok sale leng ni lelengna. Djadi toeng leleng do djala lambas dope pamingkiton tarngot toesi. Ndang na harimangan i. Djadi sitimbangan noeang on ma. Porbangsoon oemoernya naeng leleng ma molo adong 200 taon.

Poroegamaon saleeng ni lelengna.

Dia oembarot? Dia oemporloe? Dia toemagon siloeloean sian na 2 ragam i? Porbangsoon manang poroegamaon? Si an aloes ni soengkoen2 i noenga bolas cekoeronta manang dia na oemporloe. Ninna roha djoemolo do poroegamaon. Ima mangihoethon sian timbangana ni roha sian hatorang na di gindjang i. Ima timbangana taringot toesi, ninna rcha asa djoempek timbangana ni angka dongan.

Alai angka ise na mandok djoemolo porbangsoon sian poroegamaon? Ninna roha ima angka leiders ni bangso na so adong oegamana? Angka leiders na so mamingkiti taringot toe paradya na naeng ro, hangoloean na ro dope di djoeloe na hangoloean na di tano on. Djadi ala ni i tarbahan do doea aloes taringot toesi.

1. Angka poroegama mandok oemporloe djala djoemolo do loeloean poroegamaon sian porbangsoon. Alai ington. Molo so hatinggalan do poroegamaon hinorhon ni na mangaloeloei porbangsoon dengan do. Ndang sala nang niloeloean porbangsoon, alai oenang manalai toe poroegamaon. Alai oenang ga be hatinggalan poroegamaon sian porbangsoon. Sandok oemporloe do i. Apala di oegama Islam do hot di Hakristenon disi ma na oem paitak i. Dioelation nasida be pe angka roehoeft ni oegama i di tano on. Na tinotongkeun ni rohana na ngoloean na oemmarga i do i ma naeng ro dope.

2. Angka leiders ni bangso na so mo roegama mandok; Oemporloe do porbangsoon sian poroegamaon, Po roegamaon hangoloean di na naeng ro dope i. Porbangsoon haporloean an noeang on dohot saleeng ma ngoloe dope di tano on. Djadi oemporloe do i. Djala ala so adong oegamana, ndang dipingkiri na oemmargana i be.

Alai oenang hita silap. Di angka leiders na tangkas manimbang borat ni aloes taringot toe na 2 on mandjaga longlong asa oenang pola sahat toesi soengkoensoengkoen i. Mabiar nasida pola sahat ro disi ala diboto nasida ia tarroengka aloes ni soengkoensoengkoen

i songon na ganggue roha ni siteean natorop. Djadi ndang haroe tangkas pola dilehon na deba aloses taringot toe si.

Mole helan laho dope saetik timba ngaa manang soengkoensoengkoen toesi manigor songon na naeng do toetoe pen.

On ma na dapat botaonta sian na ma sa di Indonesia on. Leiders ni angka porbangsoon mandek:

Ndang porlooe antoan oegama. Le mona di oegamana manang na eega ma dia di ibana. Porbangsoon na roemingkot.

Alai mordjondjongan angka poengoe an ni halak Islam: Serikat nasida lam manggogo noeang on djala noenga goeng dan na masoek toesi. Tinggal de si pata ceroesan porbangsoon ala ni oeresan poroegamaon dibahan nasida. I porlooe taparrahahon be.

Aanteeken.

Taantoesi be. Timbangana i ro sian wedewerker ni P. B. di na bagian poroegamaon. Djadi ima timbangana sian nasida. Tatimbangi be ma bagas tarngot toesi.

Red P. B.

## CHANTAGE ?

SIBOLGA, den 22 Jun 1933.

Dengan segala hermat.

Menjoesel soerat saja tertanggal 8 Mei 1933 jang soedah fermoeat dalam P. B. No. 19 dengan ini kita kembali kabarkan menoeroet kita poenja penjelidikan berhoeboeng dengan satoe redacteur di tanah Batak akan membeuke ka topeng correspondentja dijika tidak membajar sebegitoe banjak wang, kare na disebabkan karangan si correspondent menjadi delict.

Sobatnya siccorrespondent jang tersebit kita sedikit djoempai diroemahnya boeat bertanjukkan bagaimana dengan sebenaraja pembitjaraan kedoea mereka pada boeian Mei di buffet kota Barringen Sibolga. Sobat kila itoe ada kelebihan sedikit angel menjawab perjanjian kita itoe karena katanja ta' boléh ditjeriterakan hal itoe kepada siapasiapa poen, dan tetap sobat kita itoe tidak maoe memberitahoeckannya. Kesimpulan pembitjaraan sobat itoe mendjawab soepaja hal itoe kita bitjarakken sen diri dengan si correspondent, kalau di anja soeka memberitahoeckannya.

Kita mintak adres dari s'correspondent itoe.

Sekarang selain kita mencenggoe basan dari si correspondent itoe, dapatlah kita soendah ketahoei soerat chabar mana dan ditempat mana hal itoe terdjadi, akan tetapi oentoek menoenggee chabar jang lebih pasti baiklah hal itoe kita diamkan sajá dahoeloe. Si correspondent itoe sekarang ini masih dalam perdjalanan poela ke-Pematang Siantar dari itoe beloemdapat diberikan sekarang ini.

Tabe dan hormat  
S. M. Panggabean.

Dari Red.

Kita moeatakin ini zonder commen taar, Blariah kia toenggoe bagaimana kesoedahan penjelidikan toean S. M. Panggabean dalam hal ini. Kitapoe sebeloem mempoenjai keterangan jang pasti beloem maoe boekakan hal itoe. Apakah ini "SOMETHING ROTTEN" di Tapanoeli?

## PASAR MALAM DI TAROETOENG.

tanggal 27 Augustus —  
2 September 1933.

Roepa<sup>2</sup> tontonan dan keramaian.

Tanah-tanah TEMPAT STAND dilelangkan  
pada hari SABTOE 22 Juli 1933.

Reclame ADVERTENTIE diterima masoek didalam programma Pasar Malam mintak dan tanjaklah pada Sub Comite: PHILEMON SIREGAR Taroetoeng.

Het Comite.

## Gardoe.

Sebagai diketahui soedah lazim, kalau kita ada lawan djarang sekali kita membedi diri lawan kita itoe. Seboleh kira moesti tjari kedjelekannya saja. Pikiran kita atau moeloet kita berat sekali membedi lawan kita itoe. Soedah ada sifat manoesia.

Dalam B K tidak berapa lama jang laloe ada dimoat tentang pertanian.

Dalam artikel itoe ada diserokan sepuja bangsa kita soeka goeloeng tungan dan bertani Andjoeranpoen soepaja berlangganan dengan Pemimpin Tani tidak ketinggalan poela jang me noelis itoe (TANI) tidak perloe kila tja ri siapa orangnya.

Berhoeboeng dengan itoe, karena hal itoe penting poela oentoek Pemimpin Tani, itoe soerat chabar boelanan jang dikeluarkan Landbouwvoorlichtingsdienst, tidak ketinggalan poela menjalin njra. Akan tetapi sebeloem menjalin soedah berikan satoe poedjian kepada B K jang tentoe menjangkan collega jang belakangan [B K] Apakah poedjian P Tani itoe?

**BENDERA KITA** satoe soerat kabar jang populair diterbitkan di Taroeoeng, banjak orang soedah kenal, satoe soerat chabar jang terhati-hati dan teliti mengisi pekarannya dan tarik concussienja. Dalam 3 tahun ini roepaanja BEN DERA KITA teeroet memperhatikan pertanian bangsa kita; pada waktoe belakangan ini BENDERA KITA berikan pemandangan jang berarti satoe conclusie jang kami rasa penting diperhatikan sekalian kaeem dan golongan bangsa kita baik jang bertani maoepoen dalam pekerjaan lain.

Sekian jang kita koetip Tentoe membatja ini collega dari B K akan bersetengah hati dan membakar kemenjan lan taran peedjian P Tani itoe Apalagikan ini satoe reclame dan satoe poedjian jang berharga?

Kita tahoe B Batak tempohari jang ada apaapanja dengan P Tani lebih doe loe dari itoe soedah tarik concussienja menjeroeh bangsa kita bertani dan menjeroeh soepaja hal itoe diperhatikan lebih djaoeh. Akan tetapi entah lantaran apa, entah lantaran jang kita toe lis diatas, kita oelangkan sadja kepada Pemimpin Tani. Entah lantaran ada senikit apa-apanya itoe didiamkan sajaa.

Sebeloem itoe Pardomoean Batak poen tidak poela ketinggalan. Lebih dahoeoe dari iteepoen seedah ada, te tapi tidak perloe itoe dibebarkan lagi dinsini.

Akan tetapi dalam boeboesan ini ada djoega perloenia kalau hal seroepa iki dimoat soepaja diperhatikan bangsa kita.

## Soeara P. Batak.

Persdilect toeant J. SIAHAAN.

Sesodah menjalin apa jang kita toelis tentang persdilect toeant J. Siahaan dalam "Aanteekeningen" P. B. No. 23 dan sebagai keterangan lebih djaoeh oentoek apa jang kita bilang dalam P. B. No. 24 ada djoega perloenia kita salin disini apa Libra toelis dalam Injektie Pers B K.

Djadi jang menjadi perkara penting disini, salah apa perkara itoe ada perlu tempatnya pada art. 315 W. v. S.?

Djika segala toelisan dalam s. kabar moesti dibawa ke artikel 315, tentoe segala redakteur moesti tahoe dihoekeem. Dus soerat kabar lebih baik ta' ada. Atau kalau ada moeloetnya dikekang. Pada hal tidak sedemikian maksoed Regeering, dan ta' ada mak soed wet sedemikian.

W. v. S. art. 310 alinea 3 ada melokiskan seperti berkoet:

Tidak ada dikatakan menista atau menista dengan soerat, jika njata perboean itoe dilakokeun oentoek mempertahankan keperloe an oemoem atau oentoek memper tahankan diri sendiri, karena tera sa perloe.

Djadi jang menjadi perbedaan paham disini antara Bendera Kita dengan hakim, salah artikel 310 dan art. 315. B. K. menoelis artikel persoendalan itoe, berpegang pada art 310 alinea 3) sedang hakim menghoekeem t J Siahaan dengan sendjata artikel 315.

Paham mana jang lebih benar salah jang menjadi soal disini.

Boeat hoeboeman f 10 itoe ada hak kleine Rapat

Toean J Siahaan ta' boleh appell.

Tinggal menoenggoe kepoeteesan dari Resident. Djika kepoeteesan itoe moesti dibenarkan (bekrachtig) oleh Resident, tjoema ada satoe djalan membanding perkara itoe keatas, jaitoe dengan gratis rekest

Chabarnja hak itoe akan dipergoena kan oleh J Siahaan

Sekian kita salin. Kita tidak tahoe apa sebabnya toeant J Siahaan tidak boleh appell itoe poelang makloem ke pada jang mengetahui. Akan tetapi kita darf P B. memintak sepuja perkara sematjam ini djangan didiamkan karena mendjaga positienja journalisten bangsa kita. Kita akan perhatikan bagaimana nanti kepoeteesan perkara ini. Pihak atas tentoe tidak akan ketinggalan oentoek memperhatikan perkara tersebut ini.

### B. Kita dengan comite Pasar Malam.

B Kita tentang comite pasar malam jang akan diadakan ada bilang sebagai berkoet:

Ada orang bilang bahwa soesoenan Comite baroe ini tidak diteroescan mengadakan Pasar Malam meskipun mereka sendiri jang mempoenai maksoed disitoe, salah karena ada orang merasa tjemboeroe jaitoe comite baroe ini, katanja. terlaloe berbae partikoe lir. Boekan itoe sadja, orang-orangnya nja B K ada terlaloe banjak membawa roi dalam keramaian.

Itoe tidak patoet, monoeroet perasan orang jang "tjemboeroe".

Itelah sebabnya menoeroet kata orang bahwa comite sekarang selain dari mengoetjilkan orang-orangnya B K haroes djoega disoosoen seboleh-boleh berbae ambtenaren.

Kira sedemikian ada orang bilang: Entah benar entah tidak itoe kita tidak tahoe pasti. Dan memang ta' perloe itoe kila tahoe. Toch sejempama benar tentoe kita boekanlah berketjil hati malah terlaloe merasa bangga.

Tadinja kita menjangka bahwa comite baroe ini adalah tenaga bersama-sama (dari segenap golongan)! Tetapi djika ada orang jang terlaloe tjemboeroe dan menjatakan bahwa comite baroe ini ada terlaloe berbae partikoe lir dan orang-orangnya B K ada paling banjak pegang rol itoe satde kehormatan besar pada kaeem partikoe lir di Taroeoeng, begitoe djoega kepada orang-orangnya B K.

Toch hasil oesaha comite baroe ini orang bilang schitterend Sampai disi toe tjeckoelplah soedah.

Sekarang tiba giliran tenaga baree dan soesoenan baroe. Itoe baik!

Biarlah silih bergantti memberikan tegangan boeat keperloean oemoem dan amal.

Itoe jang perloe!

S h n:

### Pamaresoan toe politieke-beweging.

Hinorhon ni angka gora2 ni angka soerat chabar Java Bode dohot D. C. taringot toe politieke bewegingen di Sumatra Barat dohot di Tapanoeli, ala di hilala Regeering hoeroha porloena soeres do ambtenaarna laho paresohon taringot toesi.

Sadari on sahat toeson oetoesan i, ima Toeant Mr. Verheyen, Procureur General dohot Dr. de Kat Angellino si an bagian Algemeene Secretarie. Do hot moese do na sangap i Mr Schrieke, Dir. Dep. van onderwijs mamareso tarigot toe onderwijs di bagian Sumatra Barat. Na sahat toe Tapanoeli on nasa disini toeant2 na doea pordjole i do.

Morhite sian haroro ni na sangap i bolas botaonta manang na songon dia siel ni angka soerat chabar sileban I. Disioelhon nasida, djala digombarkan nasida perloe ni pamaresoan taringot toesi di bagian politiek. Manang na sahat ro didia hasintongan ni angka bari na pinasar ni soerat kabar i, mangi

## BITJARA INGGRIS LEKAS

### Boekoe Peladjaran Bahasa Inggris

Berisi kira 2222 kata jang dieja serta dierikan dengan tangkas dan 30 pergoerean jang terbagai dalam Edjaan, Batjaan, Ertian, dan Bitjara (Soal & Djawab) jang masingmasing diterangkan bagaimana memakainya dengan njatanjata dan ringkas sehingga peladjar jang mentamatkan peladjaran-peladjaran itoe didjamin

Meestli bisa,

### BITJARA INGGRIS LEKAS

O leh:

THEO D. MANULLNG,  
The Batakland English School,  
TAROE TOENG,

Harganja tjoema f 0.75, boleh dipesan dari  
MANULLANG BOEKEN DEPOT  
Taroetoeng.

Goedang berbagai2 boekoe pengetahoean dalam bahasa Batak, Belanda, Deutsch, Frans, Griek, Ibraui, Inggris, Italia, Jepoen Java, Kling, Melajoe, Sunda dan Tionghoa  
Prijscourant dikirim perljoema.

hoethon na tinangkasan hoerang de moralasen toe hesintongan.

Alai bolas pinaboa. Di bagian Angkola dohot Mandailing nilda toetoe noenga songon na hehe idaan, alai anggo toeng pola gabe sihabian laes so adong do, tote moese songon na bangkol dope roka ni anak ni Tapanoeli na tinggal di Tapanoeli sandiri noeaeng en maseok toe porhehean sinoeaeng. Nationalistische beweging songon na masa di angka loeat na asing di Tapanoeli di tingki on hoerang dope morta rima. Alai toetoe di porhehean di poroegamaan, di Angkola dohot Mandailing Islam, di Bataklanden porhehean ni Hoeria Kristen Batak, adong ma toe toe idaan. Manang na sahat ro didia pordomeean ni itoe politieke beweging na hinabianan ni Regeering sahat toe timbangau nasida sandiri ma.

Sian harero ni oetoesan i soegan na oeng morlapatan do antong idaan pcli tieke beweging i di Tapanoeli. Alai adong do antong degganna. Morhite sian pamaresoan nasida gabe dapat ma hasintongan ni barita na sar i. Bolas do idaan sian rapportnasida manang na sahat ro didia angka atoeran na porloe pangkeon ni Regeering di Tapanoeli. Alai Pardomoean Batak mandok:

Porhehean na di Tapanoeli i adong dope pola toeng sihagamanghenen ni roha.

### Aneka Warta

**Porsikolaan.** Di tingki na pahethon Onderwijs - commissie dipatoebotshon prof. Schrieke [Dir. van O en E.] do taringot toe hamadjoen ni porsikolaan di Indonesia on.

Dipatoebotshon do taringot toe pdjondjeng ni angka porsikolaan di angka taon na salpoe. Ganoep taon adong do 400 volkschoolen, 150 standdaardscholen djala 36 W. L. O. (Europ.-Hol. Chin- en H. I. S.) dipadjoung 2, Tamba ni moese di taon 1927 djong djong sada Geneeskundigeschool. 2 H B S. tevens AMS. 3 AMS. 2 lycea di 8 sikola MULO. ndang dope moese maseok ambachtonderwijs dohot kweekschool. Sian angka i dapat ma antoesan taringot toe portamba ni be grooting na di angka taon na salpoe.

Noenga taida manang na songon dia hatorangan i. Ninna roha hinorhon ni pangondjar ni roha ni natorop do oem bahan na mordjengdjongan angka porsikolaan i. Disi doeng maradian pdjondjeng porsikolaan, nilda sengon na manigor do maroesaha sandiri rajat di-Indonesia on. Tarida do i sian ang particuliere schoolen na mordjengdjongan. Dohot di tano Batak sandiri,

**Plaatselijken raad van Angkola en Sipirok.** Dipabaa D C. do na adong voorstel ni controleur Padang Si dempoean mangapoeshon Plaatselijken Raad van Angkola en Sipirok.

**Mangido maradian.** Ala so dioloi Varekamp, sada drukkerij di Medan na ngidoan ni personeelna, adong do 50 halak sian bagian letterzetter na mara



## Saringar sian pangarantoan.

Naeng toedia tano Batak?

nina G. M. S. B.

I.

Pandjaha na pinersangapan, Ra songgot be do rohanta oembege soengkoen<sup>2</sup> na di gindjang i, sada soengkoen<sup>2</sup> na mangkangkam na masa noeaeng do i ale pandjahangkoe na pi bersangapan.

Sian ari toe minggoe, sian boelaan toe taon, morganti morsorin i soede morsi boan pangalahena toe panembak ni soengkoen<sup>2</sup> i, longang se longang iba sipata mamingkiri na masamasa di djae djoeloe ni tano Batak, morhohondo do iba molo mordomoe i toe siarsakkoon hon, alai sai las do roha oembege bari na taoe paro porlabaan toe tanonta i, i ma di haroro ni na pinersinta aria nang borngin pe.

Alai habalihan ni las ni roha dohot arsak ni roha i, adong ma di tongatonga ni i hata i na mandok: „Naeng toe dia ... naeng toe dia, sai ni ngen, djadi asa haroe tandas toe hita be laho mangaloesi soengkoen<sup>2</sup> i, mi neelaan ma djolo patorangkon sada<sup>2</sup> apala na gabe moela ni soengkoen<sup>2</sup> i ro toe bagasan roha; tole tadjava ma toroes hoehoet tapingkiri be dia do na sasintonga:

Porsikolaan

Tingki on boi dohonon, tano Batak naeng gohan ni porsikolaan, sada tangga ni porsikolaan laho toe porsikolaan na asing i ma H I S. Schakelschool particulier di ganeop loeat noenga adong; olo toetoe adong dope loeat i na hoerangan alai molo adong ne ma nang di angka i molo binereng toe porhehe ni angkn natoeatoe si noeaeng on sai anggat ma nian saoer matoea angka porsikolaan i djala dapatan porboe na dengan sai anggat ma. Siangkoep ni na nidok i noenga adong moese Mulo songon pangoedoean ni angka i.

Songon i ma torop ni porsikolaan los torop moese nang siseanna molo mo roedioeng na songon i torop ba toe dia ma nasida iah? Mangoedoeti porsikolaan i toe sikola na toemimbo? Mo lo toesi na oeli dengan sideeng sian i ba toe dia ma? Mangan gadji di Gouvernement toe particulier toe maat schappij dohot toe na asing dope.

Ola alai deba do i al molo soede do angka porsikolaan sinoeaeng mangan gadji ise be mangadjie molo soede ra dja ba ise ma radjaan? Djala moese toeeng boi ma djolo mangan gadji nasa na manoroeshon porsikolaan alai angka na so boi i siala hoerang porbino toan manang hoerang di daboedaboean toe dia ma nasida?

Toe hoeta mangoela tano?

Ima ibana molo olo mangoela tano ai i do apala na soemoeroeng nomer portimbo sae holan doea hali sataon mandjalo parenta garar rodii dohot belastang sae nonang alai molo mangan gadji gabe kacem boeroeh ndang ha soeratan godang ni parenta dohot ... dope sian i.

Mangoela tano ma hape ahoe alai ndang hoeboto manoean gadong mangombak mamboetboet same dohot ma nillek (manoean) ba beha do i amang? Ai noenga 7 taon pen dohot gerek hoe tiop "lnna par-H I S", ba ahoe pe noe nga 11 taon pen di tangankoe" ninna par-Mulo moese etc. djala'ndang hea hoetip panggoe manongkiri pe so hoe boto lam beha ma tahe mamaatangi i asa beha nama amang?

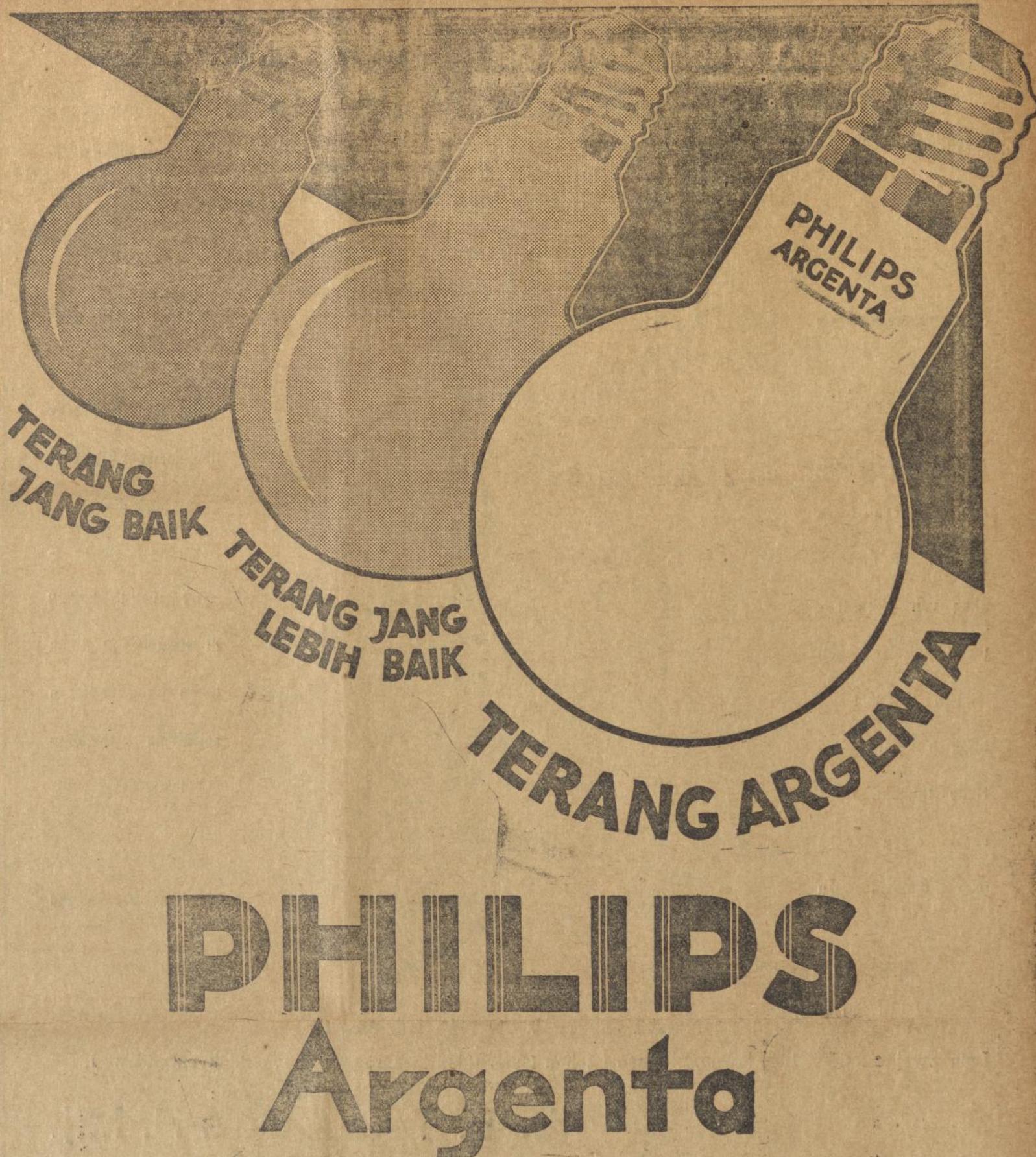
"Oela damang sambing ma tano i, seeanhon sambing andor i, oempali sambing same i, sai na gabe do i molo mangalehon partaenon" ninna pangapoei.

Beha diporhatoeloe angka t. t.; pandjaha do ro songon i hata<sup>2</sup> ni angka porsikola i?

Ninna rehagkoe, tagamon do i adong.

Antong molo tagamon do ro haja si songon i, beha ma aot diporhahon natoeatoe di ha-Batahon, soemarihon sada dalan oenang soede angka porsikola i, ro mandokkon hala i, i ma dalan sidalanan nasida molo naeng nasi da gabe siela tanonta i, tanona i, morhaseangkon tano panadingan ni empoe i, i ma di nasida na naeng toe tanah tuean sendiri, porhaoema.

Songon i ma torop ni porsikolaan



Terang jang paling baik,  
jang ongkosnia rendah sekali

noeaeng di tano Balak, goemadang di particulier sian na di tangan ni Gouvernement, beha ia dibahen angka na padjondjong sikola particulier i ma sada manang tolol porsikolaan di sandok tano Batak songon oedoet ni H I S. schakel school, na mangkaporloehon "pangelaon fan o" djala doe-menggan moese nian laos digoeroehon disi toe "portoekangon" dohot sa goeman ni porbinotoan ma tahe, i ma toe angka na so boi manoroeshon porsikolaan asa oenang magopo sam bing naoeng pinorsiadjaran nasida hi an djala doeng moroedjoeng sian i ton toe boi ma morhaoema, mortoekang etc. so pola hoemolse siala so adong porbintoan toesi, al ncenga diporsiadjarai hian sian porsikolaan na nidok i, manang binahen ma djolo goarna, oempamana "Indonesisch Batakschool" (Tadjava barita ni leider ni halak Neger na farbarita i B. Washington na masoek di P. B. on di angka taon na salpoe. Arga porsikola an sisengon i di halak hita Red.)

Sadia oeli ma nian aot na mordmoe toe fahi on nian sada dipingkiri Hoofd Bestuur ni Hoëria Kristen Batak djala laos dibahen morodjahan toe roha na morpanarihon toe poedian ni artoe tanonta i, toe bangsonta i, toe aranta i, toe poesako fineanta i, oda boi ma saet tinahi ni rohanta na maudja lahi hamadjoen na tasangkap i.

Ai nang pe beha tjinatadjom ni pingkiran ni anak dohot boroe ni sada loe at (bangso) toeng se boi soede i gabe

si pangan gadji: alai nidok ma djolo boi gabe sipangan gadji 25 pCt. siala hinapistar ni anak ni loeat i, ba teeng dohonen ma naoeng madjoe loeat i si ala i? Hape anggo tano na atoeran par-Economian ni loeat i hian, gabe pa ngemoan, pangoehalan ni halak silaban ??? Sadia oeli djala sadja pita ma hamadjoen i, aot boi rap madjoe soedena angka par-Economian, ha Onderwijzeren, ha-technihon, di halipason = Gezond heid, djala di abad on nian moese, ia doeng madjoe angka i porloe ma ingkon madjoe nang angka par-politiek, na mangkoshon anak ni loeat i, stan haloembangon di paniop ni haradjaon panggomgomi.

Toeng mroel-eal pe soara ni leiders ni bangso i sian Pastima toe Oeta ra balik moese sian dangsina toe pöer ba laho mandjooehon: "Djemoedjoeng baringinmoe ma hoadale bangsongkoe, tole beta hita noenga dapot tingkinan". Ba aha ma hasea ni i anggo so boi do didok par-Economian etc-etc. teeng so mornioela i nanggo apala sangkababa hata. Asa molo naeng toe si rohanta porloe ingotonta patoere pa nogoenogoe toe angka na oemposo morhile sian na patonghen dalan si dalanan ni halak i, di onderwijs laho toesi, manghaporloehon laho marhase anghon tano na tinean i seemarihon ha hipason laho mangoela i, ba molo doeng dapot angka i djooehon ma ale amang djoedjooe i pintor tarbege nama i ai noenga morisi siroebeen, morisi octek

oetok, neang tangan, pamerengan pe noenga toemiero sian na somal beha nda i do amang t. t. pandjaha?

Porrohaon na manarihon ha Economion, Onderwijs, Gezondheid toe angka naposo sinoeaeng, sada dalan na oemmoeli djala apala na maeelioetoes paradehlon dalan di sidalanon ni angka na morsikola sinoeaeng. Porloe sitee toe porrehaonon ha Economion i ai i do dalan na boi manghamham i soe de, molo adong di tangan morisi sioe beon aha mana so boi oelaon, di soe de ni angka i boi madjoe hatop molo doeng togoe par Economion. Mangoela tano sandiri djala madjoe hinorhon ni i ima apala hamadjoen na oempitana.

Djinoeohon toe leiders ni bangsongkoe bangso Batak asa pingkiri hamoe nian taringot toesi; loemobi goemogo do djoedjooeniba toe soede indek ni angka sikola Particulier na di tano Batak, pingkiri hamoe ale angka amang pangogenogoe toe angka dakdanak i laho mangoela tanonta i laho morhaseangkon i; alai teeng oenang nian pangogoe nogoeon na gila gila pangkakat soede ai ndang porbagaon dapot i, alai laho mangoela tano dapot do i, djala i do na satoetona na doemenggan.

Madjos ma Economie, Economie, Economic! Soemoeroet ma roha na gila gangkat sai manimboekboek ma toe bo na ni poesoepoesoe roha na mangka porloehon tano pinoengka ni Ompoen ta i!

Taëla be sielaenta, i do ibana!

# Ingatlah kesehatan badan !

## Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah keschor rasa enak dan haroem. Toean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup> dan Aakoe<sup>2</sup>, djangan loepa lihat merkna „van NELLE“ jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditangoeng siapasi-  
apa jang soedah biasa  
minoem ini timbake  
Shag van Nelle ten-  
toe tidak maoe beli  
lain tjap lagi  
ingatlah merk Van  
Nelle timbako No 1  
segala orang soeka  
isap minoem atau

### INGAT TJAP VAN NELLE No. 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawaa, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:  
**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG

### Chabar Penting.

KLEERMAKER jang soedah terkenal di bagian Toba dan Oost-kust van Sumatra. Sanggoep memblin potongan menoeroet mode djaman sekarang. Kalau maoe be li pakean datang dahoeloe pada kita tentoe tidak akan menjesal

Boeat membikin pakean tjoema Majakoeb Siboeea Kleermaker PORSE

The Batakland English School  
Taroetoeng.

BITIARA INGGRIS  
BERMASIN DAN TOELIS LEKAS

Moelai tahoen 1930.

POENGOEAN BATAK  
Afd. Cooperatie  
Dj. Pinang No. 6  
MEDAN.

Poengoeanbatak afd. Cooperatie Medan naoeng djong2 mamoengka sian 1 Maart 1933 di Medan olo do manggadis angka barang2 na haroear sian Tapanoell on, isara songon kop, bawang, boras dohot lan na asing.  
Dibahen ma soerat mangido hatorangan na goemandjang toe Cooperatie 1.



# PATENT

Mendjoeal PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR Taroetoeng

### LUCKSPOEDER.

Boeat orang prempoewan njang ingin teroes dapat kala kotor djangan ajal lagi bole lantas makan ini obat tentoe berhatsel.

arga 1 flacon f10.

### AMBEIEN PILLEN

Obat njang soeda lama terkenal boe at penjaket waseer, bisa tjaboet akar-nja itoe penjaket di dalam of di loewar.

arga 1 flacon f9

### LEEPRA POEDER

Obat saket Leepra atawa (Tajikco) njang soeda lama asal toeroenan atawa baroe dapat, bisa bikin rontok, Tek nja itoe penjaket

arga 1 flacon f7,50

### REUSPILLEN

Obat boeat orang laki njang koerang koet, bikin tambah kekoetan dan me naham manee hingga di wakoe bersatoeboeh bisa dapat kepoeasan betoel2.

arga 1 flacon f12.

### SJPHILIS POEDER

Obat njang mandjoer boeat penjaket sjphilis, tanggoeng bisa membinasakan koetoe2nya itoe penjaket njang berbahaja bagi toeroenan, ini obat orang la ki of prempoewan bole makan

arga 1 flacon f7,50

### VRUCHTS PILLEN

Obat boeat orang prempoewan njang ingen bisa hamil boenting dengan makan ini obat tentoe lekas berhatsel

arga 1 flacon f10.

### HOOFDPIJN PILLEN

Obat boeat saket kepala tjekot2 ata wa kepala moebeng mata boeat llat terpoeter en mata gelap lantaran kepa la poeleng, sebelant wakoe bisa baek kalo makan iui obat

arga 1 flacon f5

Kirim oewang doeloe ongkos vriji

Bisa dapat beli pada  
**Firma Heider P. B.**  
Semarang

## Poengoean dohot Soerat chabar.

II.

door  
F. S.

Didok angka na malo do :  
 Sada poengoean na so sadalan do hot soerat chabar, tardok sada poe ngeean na se adong morgogo. Sa da poengoean na so sisaoerdot do hot soerat chabar, ndang harapan madjoe.

Ima na dapat pinorrohahon sian ang ka na nidok ni angka na malomalo. Mo lo pinateedos toe na masa niida, pinor hatoetoe do i. Ai toeng so songon i na djolo ninna roha hamadjoeon ni H. K. Bi aet oenang morhite propaganda na binoan ni Soara Batak. Ninna roha dapat do antoesan sandiri.

Alai beha do noeaeng on pordomoe an ni soerat chabar dohot angka pene ngeean ni bangsonta ? Di karangan na pardjolo nidok hoerang si toe toe dope dengan ni pordomoean ni soerat chabar dohot angka poengoean.

Dia do sang k a p o e m b a h n a p r a n o t e d j o l o t a r i n g o t t o e s i ? Asa anggat diporrehahon angka bestuur ni bangsonta djala asa sisaoerdot toe djelo on porheean ni bangsonta dohot angka soerat chabar. Naeng nian sadalan na doea i. Ganoep oeloe ni poengoean ni bangsonta naeng ma nian mangalehon barita toe angka soerat chabar. Verslag ni angka verga deringen ni bangsonta naeng ma nian masoek di angka soerat chabar ni bang sinta, asa morhite sian i diboto djolma torop taringot toe na sinoenggelhon ni panoerat i.

Alai on nizn. Naeng ma oenang ma gandjanghoe angka verslag i. Pinadjem pek nian, djala angka na porloe djala penting dipaboa di verslag i. Naeng beknopt songon nidok ni hata Bo landa. Mordomoe moese ala metmet depe porsoerat chabar on ni bangsonta djadi naeng djaga hija disi.

Angka bestuur ni poengoean nian na manongosi verslag toe soerat chabar oe nang marimbar. Ndang ala accord soe rat chabar i toe standpunt ni poengoe an i asa ditongos verslag i. Songon naoeng djoemolo nidok, soegari toe soerat chabar moesoe ni poengoean i (di standpunt dohot di pandapatan) ndang sala nang tinongos.

Oenang nian ala adeng porfamilieon ni bestuur ni poengoeani asa ditongos verslag i toe redactie ni soerat chabar. Ala sipata masa niida na son gon i.

Oenang ma nian manigor songon na moerhing bohl ni bestuur ni poengoe an ia dilehon sada soerat chabar critiek dempak nasida. Naeng nian timbangon na manang na padengganon do critiek i (opbouwend) manang panegai. Djala molo panegai, aha salana nang dilehen hatorangan mangaloesi karan gan i ? Ima ninna roha taringot toesi.

Il Nang angka soerat chabar nian molo ditongos poengoean verslag toe nasida, naeng ma dipamasoek. Ala djem pek djala naoeng lorang dibahen verslag i, molo so merreemanghon adverte nentie do, aha salana nang dipamasoek ? Aha salana djala ndang porloe i di pan djaha ni soerat chabar angka verslag sisongan i ? Porloe nian angka soerat chabar morpingkir taringot toesi. Molo toe asing roepani standpuntina sandi ri sian standpunt ni poengoean na manongos verslag i, aha salana nang di pamasoek ? Alai bolas do lehononna moese nang timbangon sian ibana [redactie] sandiri taringot toesi.

Ima na poroe timbangon ni porsoe rat chabar snndiri.

Godang siteetoe goenana ia sisaoer dot i Pordjolo ninna roha hadenggan non di poengoean molo sanga masoek verslagna (baritana) toe soerat chabar, tontoe maila siteetoe bestuur dohot le den ni poengoean i, la so dengan por ngoloeon ni poengoean i. Ala noenga diboto balak taringot toe poengoean i.

Ala noenga diboto publiek Mamba hen manang na dia pe angka bestuur di poengoean i tontoe noenga maila Songon na manegai roepani. Ala noe nga diboto djolma torop

Hinorhon ni barita di soerat chabar

adong do binoto doea tolue poengoean na naeng matemate ne gabe songon na moelak mangoloe. Ala suggestie ni soerat chabar gabe hehe moese poe ngeean i. Ima porloena deba ninna ro ha

Beha do timbangon ni angka dengan taringot toesi ? Nda sintong do i ? Talolelei na dengan di hita tapingkiri na taoe gabe porsaelian di bangsonta i tohenan porbangsoon na sahat toe hi ta sandiri na ampe toe abaranta sandiri. Sian red Maoelite nidok di nasida Atik pe ndang sai soede na nidok ni panoerat i domoe toe roha alai adong do dengganna pinamasoek timbangon on Binoto moese nasida sada halak naoeng mangoloe tardok di poengoean (vereenigingsleven) djadi ndang sala nang nipangido timbangon sian nasida

Porloe do diporrehahon be taringot toe na sinoenggelhon ni panoerat i

### AANTEEKENINGEN.

Barita taringot toe pamboenoen na di Sipahoeter noeaeng on sada sihataan na actueel. Di angka lapo, di perioeng koan holan i nama dihatai halak. Soe de halak mamoeurklik sipamoeno i, Pangidoan ni djolma torop disi naeng nian bsrat oehoemon nasida angka si pamoeno i. Djalma na torop mamoe dij actief ni politie na mambahan da pot hatorangan ni angka i djala mana han siporsala. Dipangido roha ni djolma torop nian naeng t o e m i b o e dipetoes porkaro i. Maimaima roha ni halak di oehoeman na ampe toe na sida angka siporsala i. Niida ma manang na haoloon na marhoeaso pinanggi do ni publiek i. Pardomoeanbatak man dok sada pangidoan na p a t o e t o l o a n .

—oo—

Taringot toe na pararalon politiek di Tapanoeli mamoeurklik songon na ac tueel. Na mangoelechon PERCHI, toe an Simatoepang noenga mangoela tarin got toesi. Di Balige noenga padjoem pang nasida dohot t t. Ph. Siagian en M. Loembantobing na niangkat ni conferentie journalisten mamingkiri taringot toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbangon) nasida toe secretaris ni conferentie i sibonhanon toe timbangon ni publiek (publieke opini). Niina roha tontoe accord commissie si 2 halak i di hamamadjoe ni poengoean i djala "advies nasida tontoe toesi. Tontoe ndang sadia leleng nari ro ma rapport (timbang

# Tjobalah Toean poenja peroentoengan Loterij Wang Besar

Hoofdprijs f 100.000

|                 |         |
|-----------------|---------|
| Harga satoe lot | f 11.35 |
| " setengah "    | f 5.85  |
| " seperempat "  | f 3.35  |

## Loterij barang2 Jaarbeurs Bandoeng

Hoofdprijs f 3000

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Harga satoe lot | f 3.50 |
|-----------------|--------|

## Loterij barang2 Jaarmarkt Soerabaja

Hoofdprijs f 3850

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Harga satoe lot | f 3.50 |
|-----------------|--------|

## Loterij Pasar Gambir

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Harga satoe lot | f 3.50 |
|-----------------|--------|

## Loterij Pasar Malam Semarang

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Harga satoe lot | f 3.50 |
|-----------------|--------|

tambah ongkos aangeteekend f 0,35

Adviesbureau „De Strijd“

Medjokerto.



Memperdjoekken penjakit dan mengoetaken badan, anak kejili, minoem Anggoer obat „Serravalo“ pada balk. Saban har, saban makan, minoem seglas odo arilja reserve of simpan loean poenja kekoelain.

### Anggoer Obat „SERRAVALO“

Terbikin dari koelit kina, bocah anggoer dan dsat wadja. Pertjampoeran ini, selaloe terpake oleh Doctor-doctor sebagai obat jang paling moestadjab boeat menimboekken napsoe makan, menambab dan mengaliken darah, menambab soom-soem dan mengoetaken toeboeh, mengaliken air teot dan kombaliken kekoetan bagi prampoen jang baroe beranak, menghilagken sakit perot dan menentokene kedutanngan boelan.

Selainnya kemandjoeran diatas, djoega melawan penjakit Malaria, enaken tidoer, perbaiken zenuwen, menerangken mata, menghilangkan sakit pemeng, toelang-toelang ngiloe, koesteken kandungan anak d.d.

Saban botol berliket i glas kejili didjoeal f 3,25 dapat dibeli pada semoea toko obat dan provisien dranken tokos.

Soe-agents N.O.L.  
AUW PIT SENG'S HANDEL  
MIJ., N.V. MEDAN.

Saban tetes Anggoer Obat „Serravalo“ menfaedahkan kesehatan toean! Sedari tahoen 1848 tetap djalan keras of „Still going strong!!“



## Semangkin MADJOE

kwaliteitnja dan pembikinannja

Dari itoelah banjak  
reclame  
Boeat kasi tjeba

Agent:

Philemon Bin Haroen Siregar  
Taroetoeng

## Batik en Tenoen handel.

Tenoen boeat badjoe poeta dan poetri bikinan dan kleur tanggoeng djempol per el moelai f 0,35 f 0,45 f 0,50 f 0,52½ f 0,55, tanggoeng tidak loentoer Sedija jang potongan arga amat moerah kain batik saroeng oeeng kain lebar harga f 0,65 sampe f 12,50 matjem2 fabriek lain2 barang mesih terlaloe banjak soesah kalau kita seboet satoe per satoe.

Menoenggoe pesanan dengan hormat,  
**TOKO VASTE**

Batik en loerik (tenoen) handel  
Kramat gantoeng No. 88 en 122  
**SOERABAJA.**

**Awas, Awas, Awas**  
Adres jang paling terkenal.

BIKIN DAN DJOEAL ROEPA-ROEPA BATIK.

DAN SEDIA  
**KAIN TENOEN of LOERIK**

**R. A. SAHR**

KOELON PASAR NGASEM—DJOKJAKARTA

Sedija kain batik roepa-roepa, moelai jang kasar sampai jang haloes. Dan sedija roepa-roepa kain tenoen (loerik) boeat erang le laki atau perempoean, dasi petji model K.B.I. kain pandjang, kain saroeng itoe djoega tenoen, selagen matjam matjam tjarak dan kleurnja.

Dibawah ini saja koetipkan harganja sementara.

### Hal kain batik dari tjap jang haloes.

|   |                     |
|---|---------------------|
| Kain lebar semen goeroo dari batik à f 8 —            | kain kepala à f 4,— |
| Klitik  | " 4,50 " " 2,25     |
| " Gapit   | " 4,50 " " 2,25     |
| " Parangsoedjen                                       | " 4,— " " 2 —       |
| " Gondosoeli hitam                                    | " 4,— " " 2,—       |
| " Gagaksetro  | " 4,— " " 2,—       |
| " Sente Klitik  | " 4,— " " 2,—       |
| " " hitam   | " 4,— " " 2,—       |
| Semoea tersebœt diatas itoe, saroengnya ada harga à : |                     |

|  |                    |
|--|--------------------|
| Kain lebar Poetjang rinengga hitam à f 4 —           | Saroengnya à f 3 — |
| Poetjih " 4 —  | " 3 —              |
| Parang sisik " 4 —                                   | " 3 —              |
| Sembagen " 4 —                                       | " 3 —              |
| Sirkoko " 4 —  | " 3 —              |
| Jang sedeng moelai harga f 1,25 " 1,50 sampai " 2,50 |                    |
| saroeng moelai harga à f 1 — f 1,50 " 2 — " 2 —      |                    |
| kain kepala moelai " 1 — f 1,50 " " 4 —              |                    |

Prijstlijst dan monster **Kain batik** dan **loerik** di kirim gratis siapa jang minta.

DJOEGA SEDIJA DASI DARI BATIK MOELAI  
HARGA f 0,60 — f 10,80

Memoedjikan dengan hormat.